

Zakon o nesposobnosti 2006
(Disability Act 2006)

Dio A: (Part A:)

o Vašim i pravima i obavezama stambene službe
(About the duties and rights of the residential
service and you)

Bosnian

A Victorian
Government
initiative



Šta sadrži ova brošura

Šta kaže novi zakon o dobijanju smještaja u domu	Strana 4
Šta stambena služba mora raditi za Vas u domu	Strana 5
3 važne stvari koje treba da znate o svojim pravima	Strana 7
Šta morate raditi u domu	Strana 8
Šta ne smijete raditi u domu	Strana 9
Šta možete uraditi ako niste zadovoljni domom	Strana 10
Koje korake preduzeti za susret sa predstavnikom zajednice?	Strana 11
Šta može uraditi predstavnik zajednice kada je u Vašem domu?	Strana 12
Šta znače ovi pojmovi	Strana 13

Šta kaže novi zakon o dobijanju smještaja u domu?

Novi zakon kaže da imate pravo da:

- dobijete informacije o tome kakva su Vaša prava i obaveze kada ste u domskom smještaju
- dobijete informacije o pravima i obavezama davaoca domskog smještaja
- dobijete informacije koje je lako čitati i razumjeti
- tražite pomoć u razjašnjavanju informacija koje dobijete, od osobe koja Vam pomaže.

Šta stambena služba mora raditi za Vas u domu

Stambena služba je obavezna da:

- bude dobra za Vas i tretira Vas sa dostojanstvom i poštovanjem
- poštuje Vašu potrebu za privatnošću
- Vas snabdije podacima za kontakt
- Vas čuva sigurnim od ostalih ljudi koji žive u domu. Na primjer, onih ljudi koji bi Vas mogli povrijediti ili oštetiti Vaše stvari.

Šta stambena služba mora raditi za Vas u domu

Stambena služba je **obavezna** osigurati:

- da su zgrada i namještaj dobri
- da se popravke brzo izvrše
- da je dom siguran.

3 važne stvari koje treba da znate o svojim pravima

Vi se možete slobodno kretati po domu, u svojoj sobi, dvorištu i zajednici **osim ako**:

- ste na **planu za menadžment ponašanja**, ali odgovorno lice zna za njega i slaže se sa slobodom kretanja.
- imate **plan liječenja**
- Vam je **odgovorno lice** reklo da ne možete.

Važna informacija o ovim planovima

Ovi planovi sadrže strategije koje će radnici koji pomažu stanarima koristiti da Vas spriječe u namjeri samo-povređivanja, povređivanja drugih ili uništavanja imovine.

Primjenom ovih strategija biće sačuvana Vaša i bezbjednost drugih ljudi.

Šta morate raditi u domu

Vi ste **obavezni** da:

- plaćate stanarinu u određenom roku
- osigurate da nema opasnih stvari u Vašoj sobi ili domu
- prijavite nekom ako ste polomili nešto
- platite štetu koju ste načinili i koja nije bila slučajna

Šta ne smijete raditi u domu

Ne smijete:

- koristiti dom za obavljanje **protivzakonitih** stvari
- remetiti ljudima sa kojima živite ugodno vrijeme. Na primjer, nemojte udarati ili gnjaviti ljude sa kojima živite.
- namjerno lomiti stvari u domu
- postavljati nove stvari bez pitanja.

Šta možete uraditi ako niste zadovoljni domom?

Imate pravo da:

- se sretnete sa predstavnikom zajednice
- podnesete **žalbu**. Možete koristiti formular koji će Vam dati stambena služba
- razgovarate sa povjerenikom Službe za onesposobljene.
Povjerenik se zove Laurie Harkin.

Koje korake preduzeti za susret sa predstavnikom zajednice?

Vi, član porodice ili prijatelj, možete razgovarati sa stambenom službom i tražiti sastanak sa predstavnikom zajednice.

Stambena služba mora u roku od **3 dana** obavijestiti predstavnika zajednice da želite sastanak s njim.

Predstavnik zajednice će u roku od **7 dana** doći u dom i sresti se sa Vama.

Važna informacija

Vaše je **pravo** da se sretnete sa predstavnikom zajednice.

Šta može uraditi predstavnik zajednice kada je u Vašem domu?

Predstavnik zajednice može:

- razgledati dom i Vašu sobu
- da se sastane sa Vama i drugim ljudima koji žive u domu
- postavljati pitanja o domu i pomoći koju dobijate
- pročitati informacije o Vama iz dokumentacije u stambenoj službi
- pročitati ljekarski izvještaj o Vama ako se slažete s tim.

Šta znače ovi pojmovi

novi zakon

Od 1. jula 2007. Zakon o nesposobnosti 2006 je novi zakon za ljude sa invaliditetom.

stanari

Ljudi koji žive u domu. Vaš dom.

stambena služba

Služba koja obezbjeđuje smještaj i radnike koji pomažu stanarima sa invaliditetom u obavljanju svakodnevnih aktivnosti.

predstavnik zajednice

Lice koje dolazi u dom da vidi šta se događa i da Vam pomogne.

Odgovorno lice

Ovo lice osigurava da budu zaštićena prava onih osoba sa invaliditetom koje povređuju sebe, povređuju druge i oštećuju imovinu.

plan za menadžment ponašanja

Ovaj plan govori radnicima koji pomažu stanarima, kako da Vam pomognu da prestanete povređivati sebe, povređivati druge i oštećivati imovinu.

Ovaj plan govori radnicima koji pomažu stanarima, kako da Vam pokažu neki drugačiji način da uradite nešto.

Šta znače ovi pojmovi

plan liječenja

Ovaj plan je za ljude koji povređuju druge. Plan liječenja pokazuje radnicima koji pomažu stanarima, kako da Vama pomognu da prestanete povređivati druge ljude. Radnici će Vam pomoći da naučite nove načine da sebi olakšate život.

Ljudi koji su na planu liječenja treba da traže dozvolu za izlazak i za ono šta mogu i šta ne mogu raditi u zajednici.

važna informacija

Ovo znači da je informacija vrlo važna.

Gdje možete dobiti više informacija

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

9:00 - 17:00 od ponedjeljka do petka

TTY: (03) 9096 0133

Za osobe koje su gluhe ili sa teškoćom čuju, govore ili komuniciraju.

Zakon o nesposobnosti 2006
(Disability Act 2006)

Dio B: (Part B:)
o selidbi iz doma
(About moving from your house)

Bosnian

A Victorian
Government
initiative



Šta sadrži ova brošura

Šta kaže novi zakon o dobijanju smještaja u domu?	Strana 4
Šta se događa ako stambena služba kaže da se morate nakratko preseliti u drugi dom?	Strana 5
Šta se događa kada ne želite seliti?	Strana 6
Ko još treba da zna da se morate nakratko preseliti?	Strana 7
Šta možete uraditi ako ste i dalje nezadovoljni zbog privremene selidbe?	Strana 8
Šta se događa ako stambena služba kaže da se ne možete vratiti u svoj dom?	Strana 9
Ko još treba da zna da se morate zauvijek iseliti iz doma?	Strana 10
Šta se događa kada se stambena služba predomisli i želi da ostanete?	Strana 11
Šta se događa kada ne želite napustiti dom?	Strana 12
Šta treba da radite kada želite napustiti dom i ne vraćati se u njega?	Strana 13
Ko još treba da zna da želite napustiti dom?	Strana 14
Šta raditi ako se predomislite i želite ostati u domu?	Strana 15
Šta znače ovi pojmovi?	Strana 16
Gdje možete dobiti više informacija	Strana 18

Šta kaže novi zakon o dobijanju smještaja u domu?

Novi zakon kaže da imate pravo da:

- dobijete informacije o Vašim pravima i obavezama kada živite u domu
- dobijete tako dobru pomoć s kojom ćete Vi i drugi ljudi sa kojima živite, biti zadovoljni
- dobijete informacije o pravima i obavezama stambene službe
- dobijete informacije koje se lako čitaju i razumiju
- tražite od osobe koja Vam pomaže, pomoć u razjašnjavanju informacija koje dobijete.

Šta se događa ako stambena služba kaže da se morate nakratko preseliti u drugi dom?

Vaša stambena služba:

- može tražiti da se **premjestite** u drugi dom zbog nekog problema

Na primjer, ne volite nekog s kim živite u domu i stalno se sukobljavate.

- reći će osobi koja Vam pomaže da se morate preseliti u drugi dom

Osoba koja Vam pomaže može biti neko iz porodice, prijatelj, zastupnik, staratelj ili upravitelj.

- će Vas pitati da li se slažete da nakratko preselite u drugi dom, tako da ona može pokušati da riješi problem
- će razgovarati sa Vama i osobom koja Vam pomaže o danu selidbe, ako se slažete sa preseljenjem.

Šta se događa kada ne želite seliti?

Ako se ne slažete sa selidbom, stambena služba će Vam poslati pismo. Ovo pismo,

- se zove **obavijest o privremenom premještaju**
- reći će Vam o domu u koji odlazite
- reći će Vam na koliko dugo tamo odlazite
- i reći će, takođe, da će stambena služba pokušati riješiti problem kako biste se mogli vratiti.

Važna informacija

U novom domu možda ostanete
i do 3 mjeseca.

Ko još treba da zna da se morate nakratko preseliti?

Vaša stambena služba to mora reći:

- **Sekretaru** u Ministarstvu za socijalne službe
- Kancelariji javnog pravozastupnika

Stambena služba ovo mora uraditi u roku od **1-og dana**.

Šta možete uraditi ako ste i dalje nezadovoljni zbog privremene selidbe?

Ako dobijete pismo koje se zove obavijest o privremenom premještaju, a još ste nezadovoljni,

- možete se **žaliti povjereniku Službe za onesposobljene.**

Šta se događa ako stambena služba kaže da se ne možete vratiti u svoj dom?

Stambena služba će Vam dati pismo.

- Ovo pismo se zove **obavijest o iseljenju**

To znači da stambena služba ne može riješiti problem i ne dozvoljava Vam povratak u dom.

Važna informacija

Stambena služba će razgovarati sa Vama i osobom koja Vam pomaže o tome šta dalje raditi.

Na primjer, možete dobiti pomoć da pređete u drugi dom.

Osoba koja Vam pomaže može biti neko iz porodice, prijatelj, zastupnik, staratelj ili upravitelj.

Ko još treba da zna da se morate zauvijek iseliti iz doma?

Ako dobijete pismo koje se zove obavijest o iseljenju, Vaša stambena služba to mora reći:

- Sekretaru u Ministarstvu za socijalne službe
- **Kancelariji javnog pravozastupnika**

Stambena služba ovo mora uraditi u roku **od 1-og dana.**

Šta se događa kada se stambena služba predomisli i želi da ostanete?

Stambena služba može promijeniti mišljenje o Vašem odlasku. Ako želi da ostanete, daće Vam:

- pismo koje se zove **opoziv obavijesti o iseljenju**.

To znači da je stambena služba riješila problem i Vama je dozvoljeno da ostanete u domu.

Šta se događa kada ne želite napustiti dom?

- Ako dobijete pismo koje se zove obavijest o iseljenju i niste time zadovoljni
- možete tražiti pomoć od **Viktorijskog građanskog i administrativnog tribunala.**

Šta treba da radite kada želite napustiti dom i ne vraćati se u njega?

Ako odlučite da napustite dom zauvijek, morate:

- dati stambenoj službi pismo koje se zove **obavijest o namjeri iseljenja**.

To znači da želite zauvijek napustiti dom i ne vraćati se u njega.

Ako Vam treba pomoć da napišete ovo pismo, možete je zatražiti od upravitelja, staratelja ili osobe koja Vam pomaže.

- reći stambenoj službi kojeg dana želite napustiti dom.

Ko još treba da zna da želite napustiti dom?

Vaša stambena služba to mora reći:

- Sekretaru u Ministarstvu za socijalne službe

Stambena služba ovo mora uraditi u roku **od 1-og dana.**

Šta se događa ako se predomislite i želite ostati u domu?

Važna informacija

Možete se predomisliti o odlasku.

Ako se predomislite, moraćete napisati drugo pismo koje kaže da želite ostati.

Ovo pismo se zove **opoziv obavijesti o namjeri iseljenja**.

Šta znače ovi pojmovi?

novi zakon

Od 1. jula 2007. Zakon o nesposobnosti 2006 je novi zakon za ljude sa invaliditetom.

stanari

Ljudi koji žive u domu. Vaš dom.

stambena služba

Služba koja Vam pruža smještaj i radnike koji pomažu stanarima sa invaliditetom u obavljanju njihovih svakodnevnih aktivnosti.

Kancelarija javnog pravozastupnika

Štiti prava ljudi sa invaliditetom.

Kancelarija javnog pravozastupnika može Vam pomoći na više načina.

Viktorijski građanski i administrativni tribunal

To je niži sud koji donosi odluke.

važna informacija

Ovo znači da je informacija vrlo važna.

Povjerenik Službe za onesposobljene

Osoba koja razmatra žalbe i razgovara sa stambenom službom o pritužbama. Ime ove osobe je Laurie Harkin. Ova osoba je neutralna u sporu.

Šta znače ovi pojmovi?

premještaj

Preseljenje u drugi dom. To se zove premještaj. Ako se selite na kratko vrijeme, to se zove privremeni premještaj. Riječ **privremeni** znači na kraće vrijeme.

Sekretar

Osoba koja je na čelu Ministarstva za socijalne službe. Ova osoba je Fran Thorn

obavijest o iseljenju

Pismo koje kaže da morate napustiti dom.

opoziv obavijesti o iseljenju

Pismo koje kaže da stambena služba želi da ostanete, a ne da napustite dom.

obavijest o namjeri iseljenja

Ovo pismo kaže da želite otići iz doma i ne vraćati se u njega. Ovo pismo se zove obavijest o namjeri iseljenja.

opoziv obavijesti o namjeri iseljenja

Ovo pismo kaže da ste se predomislili i da želite ostati u domu.

Gdje možete dobiti više informacija

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

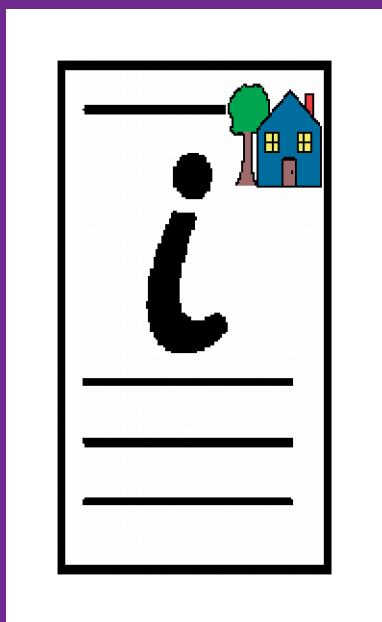
9:00 - 17:00 od ponedjeljka do petka

TTY: (03) 9096 0133

Za osobe koje su gluhe ili sa teškoćom čuju, govore
ili komuniciraju.

Zakon o nesposobnosti 2006 (Disability Act 2006)

Boravišna izjava: o stambenim uslugama koje dobijate (Residential statement: About the residential services you get)



Bosnian

Dostupnost

Ovaj dokument se takođe nalazi na internetu na www.dhs.vic.gov.au/disability

Izdala Vlada Viktorije, Ministarstvo socijalnih službi,
Odjeljenje službi za onesposobljene
Melburn, Viktorija, Australija.

Novembar 2007

© Autorsko pravo Ministarstva socijalnih službi
države Viktorije, 2007.

Ova publikacija je zaštićena autorskim pravom.
Ni jedan dio ne može biti reprodukovan na bilo
koji način osim u skladu sa odredbama *Zakona o
autorskim pravima 1968.*

Autorizovala Vlada države Viktorije,

50 Lonsdale ulica, Melburn.

Novembar 2007 (0531007)

O stambenim uslugama koje dobijate

O čemu je boravišna izjava?

Ona je o domu u kojem živite i o pomoći koju dobijate u obavljanju svakodnevnih aktivnosti kao što su pripremanje jela, hranjenje i spremanje za posao.

Ime stambene službe
(Name of the residential service)

X

Vaše ime
(Your name)

X

Adresa doma u kojem živite
(Address of the house you live in)

X

.....

O stambenim uslugama koje dobijate

Kada počinje i kada ističe Vaša boravišna izjava?
(When does your residential statement start and finish?)

Početak --- / --- / --- Kraj --- / --- / ---
(Start) (Finish)

Kada će se ponovo sagledati Vaša boravišna izjava
(When will your residential statement be looked at again)

Datum revizije --- / --- / ---
(Review date)

Važna informacija

- Vrlo je važno da se Vaša boravišna izjava ponovo sagleda.
- To će nam pomoći da osiguramo da dobijate pomoć koja Vam je potrebna.
- Vaša boravišna izjava ponovo će biti razmotrena za 12 mjeseci.
- Ako se nešto promijeni, Vaša boravišna izjava se može sagledati i prije isteka 12 mjeseci.

O stambenim uslugama koje dobijate

Šta stambena služba mora činiti za Vas

- Radnici koji pomažu stanarima će obezbijediti za Vas pomoć u obavljanju stvari koje želite i koje su potrebne da biste zadovoljno živjeli.

Šta Vi morate uraditi za stambenu službu

- Plaćati novac da živite u domu. To se zove cijena boravka.
- Obavljati stvari poput održavanja svoje sobe onoliko urednom i čistom koliko možete.

O kojim Vas još stvarima obavještava boravišna izjava?

Ona Vam kazuje:

1. na koji rok je Vaša boravišna izjava
2. koje stambene usluge ćete dobiti
3. koliko morate plaćati da biste živjeli u domu
4. kako ćete plaćati
5. o Vašim i o pravima i obavezama stambene službe
6. o drugim vrlo važnim informacijama koje treba da znate.

Na primjer, koliko će drugih ljudi živjeti sa Vama u istom domu.

Ko Vam je dao boravišnu izjavu? (Who gave you your residential statement?)

Potpis (Signature)

X

Ime osobe (Name of person)

X

Koji posao obavlja ta osoba?
(What work does this person do?)

X

Za koga radi ta osoba?
(Who does this person work for?)

X

Adresa davaoca stambenih usluga
(Address of the residential service provider)

X

.....

Broj telefona (Telephone number)

X

Ko dobija primjerak Vaše boravišne izjave?

Molimo zaokružite:
(Please circle:)

Vaš upravitelj
(Your administrator)

✓ **Da**
(Yes)

✗ **Ne**
(No)

Ako je odgovor da, kako se zove ta osoba
(If yes, what is the person's name)

Vaš staratelj
(Your guardian)

✓ **Da**
(Yes)

✗ **Ne**
(No)

Ako je odgovor da, kako se zove ta osoba
(If yes, what is the person's name)

Molimo zaokružite koja od ovih osoba:
(Please circle which one:)

Ostale osobe (Other people)

• **prijatelj**
(friend)

• **član porodice**
(family member)

• **zastupnik**
(advocate)

Kako se zove ta osoba (What is the person's name)

Važna informacija o tome ko dobija primjerak Vaše boravišne izjave

- Možete reći davaocu stambenih usluga kome želite da se da primjerak Vaše boravišne izjave.
- Vi imate pravo da izaberete.

O novcu koji treba da plaćate da živite u domu (About the money you need to pay to live in your house)

Koliko (How much)

Kada (When)

Molimo zaokružite: (Please circle:)

- svake 2 sedmice
(every 2 weeks)
- svake 4 sedmice
(every 4 weeks)
- svakog mjeseca
(every month)

Kako (How)

Molimo zaokružite: (Please circle:)

- čekom
(cheque)
- bankovnom
karticom
(eftpos)
- kreditnom
karticom
(credit card)
- na neki drugi način
(other)

Važna informacija o novcu koji treba da dajete za život u domu.

- Vaša stambena služba reći će Vam koliko treba platiti.
- Novac koji plaćate da živite u svom domu zove se cijena boravka.

Šta je sve plaćeno novcem koji dajete da živite u domu?

(What the money you pay to live in your house covers?)

Novac koji dajete pokriva:

Molimo zaokružite
(Please circle:)

- | | | |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • stanarinu (rent):
To znači plaćanje stanovanja u domu novcem | <p>Da
(Yes)</p> <p>✓</p> | <p>Ne
(No)</p> <p>✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • račune (bills), na primjer struju koju koristite kada upalite svjetlo. Postoje i drugi računi, poput onih za korišćenje gasa i vode. | <p>Da
(Yes)</p> <p>✓</p> | <p>Ne
(No)</p> <p>✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • telefonske (telephone), račune za plaćanje korišćenja telefona. | <p>Da
(Yes)</p> <p>✓</p> | <p>Ne
(No)</p> <p>✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • krevet u kojem spavate (the bed you sleep in) jastuk, čaršafe i jorgan. | <p>Da
(Yes)</p> <p>✓</p> | <p>Ne
(No)</p> <p>✗</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • hranu i piće.
(food and drink). | <p>Da
(Yes)</p> <p>✓</p> | <p>Ne
(No)</p> <p>✗</p> |

Šta je sve plaćeno novcem koji dajete da živite u domu? (What the money you pay to live in your house covers?)

Novac koji dajete pokriva:

Molimo
zaokružite
(Please circle:)

• kauč, frižider i trpezarijski sto. Ima još primjera (the couch, fridge and dinner table. There are more examples.)	Da (Yes) ✓	Ne (No) ✗
• čajnik, tanjire, noževe, viljuške i tave. Ima još primjera.(kettle, plates, knives, forks and frying pan. There are more examples.)	Da (Yes) ✓	Ne (No) ✗
• ostale stvari (other things)	Da (Yes) ✓	Ne (No) ✗
.....	✓	✗
.....		
.....		

Važna informacija o cijeni boravka.

- Ako nešto slomite biće potrebno da platite više novca da se nabavi novo ili popravi to što ste slomili.
- U cijenu boravka **nisu** uključeni Vaši 'lični troškovi'.

Novac za kupovinu stvari poput odjeće i obuće je ekstra. Taj novac se zove 'lični trošak'.

Kada ćete dobiti pomoć? (When will you get help?)

Molimo stavite kvačicu: (Please tick)

- Radnik koji pomaže stanarima će prenoćiti u domu. (Residential support worker will sleep-over)
- Radnik koji pomaže stanarima radiće noćnu smjenu. (Residential support worker will work at night)

Molimo stavite kvačicu: (Please tick)

- Radnik koji pomaže stanarima (Residential support worker)

Od ponedjeljka do petka (Monday to Friday)

Ujutro od (AM from) do (to).....

Poslije podne od (PM from) do (to).....

Molimo stavite kvačicu: (Please tick)

- Radnik koji pomaže stanarima (Residential support worker)

Subotom i nedjeljom (Saturday and Sunday)

Ujutro od (AM from) do (to).....

Poslije podne od (PM from) do (to).....

Važna informacija o pomoći koju ćete dobiti

- Vi ćete takođe dobiti pomoć da uradite nešto izvan doma, na primjer, odete na utakmicu ili svom doktoru.

O Vašem domu

Vi ćete uz boravišnu izjavu takođe dobiti mapu. Ta mapa će Vam pokazati:

- gdje se nalazi Vaša soba
- gdje zajedničke prostorije. To znači prostorije u domu koje svi mogu koristiti.
- gdje su privatne prostorije u domu. To znači da morate tražiti dozvolu prije ulaska u te prostorije.
- gdje su mjesta za pušaće. To su mjesta na kojima je dozvoljeno pušenje.
- gdje su stvari koje obezbjeđuju Vaš dom. Na primjer alarmni uređaj ili ograda.

Važna informacija o Vašem domu

- Mapa koju dobijete takođe će Vam pokazati i druge stvari, kao dvorišta ispred i iza doma.

Drugi ljudi koji žive u domu

Koliko ljudi živi u Vašem domu?
(How many people live in your house?)

Molimo zaokružite (Please circle)
1, 2, 3, 4, 5, ili (or) _____

Koliko soba ima Vaš dom?
(How many bedrooms does your house have?)

Molimo zaokružite (Please circle)
1, 2, 3, 4, 5, ili (or) _____

Važna informacija o drugim osobama koje mogu boraviti u domu

Da li Vaš dom ima:
(Does your house have:)

Molimo zaokružite (Please circle)

Krevet za hitne slučajeve

(Emergency bed) Da (Yes) ✓ Ne (No) ✗

Pomoćni krevet

(Respite bed) Da (Yes) ✓ Ne (No) ✗

O Vašoj sobi

- Vaša soba je Vaše privatno mjesto. Niko ne može ući u Vašu sobu osim ako Vi to dozvolite.
- Možete odrediti kako želite da Vam se ulazi u sobu; na primjer, možete tražiti da ljudi kucaju prije ulaska.

Vrlo važna informacija o Vašoj sobi

- Ponekad radnik koji pomaže stanarima **mora** ući u Vašu sobu.
- Oni moraju imati specijalan razlog. Oni ne moraju tražiti Vašu dozvolu za ulazak.

Taj specijalan razlog može biti:

- da zaštitite Vaše zdravlje ili sigurnost
- da zaštitite zdravlje i sigurnost ostalih ljudi u domu
- da misle da ste pobjegli iz svoje sobe

O Vašoj sobi

- da brzo poprave nešto, na primjer, prozor u sobi
- da Vam pruže potrebnu pomoć ili pomoć koja je u planu pomoći za Vas
- da primijene strategiju iz Vašeg plana za menadžment ponašanja
- da primijene strategiju iz Vašeg plana za liječenje
- dolazak predstavnika zajednice da vidi šta se događa u domu

Još neke važne informacije o Vašoj sobi

- Stambena služba može pokazati Vašu sobu drugoj osobi. Na primjer, osobi koja treba popraviti nešto.
- Stambena služba treba Vam to najaviti 1 dan unaprijed. I to treba učiniti pismom.

O pomoći za Vas

Imate li:
(Do you have a:)

Molimo zaokružite
(Please circle)

- **zdravstveni plan**
(Health plan)

Da (Yes) **Ne (No)**
✓ ✗

Ako je odgovor da,
molimo priložite
(If yes please attach)

- **plan za menadžment
ponašanja (behaviour
management plan)**

Da (Yes) **Ne (No)**
✓ ✗

Ako je odgovor da,
molimo priložite
(If yes please attach)

- **drugo (Other)**

Da (Yes) **Ne (No)**
✓ ✗

Ako je odgovor da,
molimo priložite
(If yes please attach)

Važna informacija

- Plan kazuje stambenoj službi kakva Vam je pomoć potrebna i koje stvari želite raditi da živite dobar život
- Ako živite u domskom smještaju moguće je da imate plan, na primjer, zdravstveni ili plan za pomoć
- Ako ste tek počeli stanovati u domu, dobićete pomoć u pisanju vlastitog plana.

Stvari koje se događaju u domu o kojima treba da znate (Things that happen in your house that you need to know about)

Na primjer:
(For example)

Molimo zaokružite
(Please circle)

- **zaključavanje vrata**
(Locked doors)

Da (Yes) ✓ **Ne (No)** ✗

Ako je odgovor da,
molimo priložite
(If yes please attach)

- **zaključavanje ormara**
(Locked cupboards)

Da (Yes) ✓ **Ne (No)** ✗

Ako je odgovor da,
molimo priložite
(If yes please attach)

- **ostalo (Other)**

Da (Yes) ✓ **Ne (No)** ✗

Ako je odgovor da,
molimo priložite
(If yes please attach)

Važna informacija

- Možda su Vama potrebni specijalni uslovi za zaštitu zdravlja i sigurnosti.
- Radnici koji pomažu stanarima će Vam pokazati kako da radite stvari na drugačiji način, tako da Vam ti specijalni uslovi neće ni biti potrebni.

Druge važne informacije o Vašem domu (Other important information about your home)

Možete li imati:
(Can you have)

Molimo zaokružite
(Please circle)

- | | | |
|---|----------------------|---------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• posjetioce, na primjer, ljude koje poznajete, da Vas dođu vidjeti u domu (visitors, for example people you know coming over to see you at your house) | Da (Yes)
✓ | Ne (No)
✗ |
| <ul style="list-style-type: none">• posjetioce, na primjer, ljude koje poznajete, da dođu kod Vas u dom na večeru (visitors, for example people you know coming to have dinner at your house) | Da (Yes)
✓ | Ne (No)
✗ |
| <ul style="list-style-type: none">• cigarete (a smoke) | Da (Yes)
✓ | Ne (No)
✗ |
| <ul style="list-style-type: none">• kućne ljubimce, na primjer, pticu, psa (have pets, for example bird, dog) | Da (Yes)
✓ | Ne (No)
✗ |

• drugo (other)

Da (Yes)
✓

Ne (No)
✗

.....

.....

Za više informacija

www.dhs.vic.gov.au/disability

disability.legislation@dhs.vic.gov.au

1300 366 731

9:00 - 17:00 od ponedjeljka do petka

TTY: (03) 9096 0133

Za osobe koje su gluhe ili sa teškoćom čuju,
govore ili komuniciraju.

